



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Документ за разглеждане в заседание

A7-0033/2013

5.2.2013

ДОКЛАД

относно предложението за директива на Съвета за определяне на изисквания за защита на здравето на населението по отношение на радиоактивни вещества във водата, предназначена за консумация от човека

(COM(2012)0147 – C7-0105/2012 – 2012/0074(NLE))

Комисия по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните

Докладчик: Michèle Rivasi

Легенда на използваните знаци

- * Процедура на консултация
- *** Процедура на одобрение
- ***I Обикновена законодателна процедура (първо четене)
- ***II Обикновена законодателна процедура (второ четене)
- ***III Обикновена законодателна процедура (трето четене)

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено в проекта на акт.)

Изменения към проект на акт

Измененията към проекта на акт, внесени от Парламента, се обозначават в ***получер курсив***. Отбелязването в *курсив* е предназначено за съответните технически служби и се отнася до частите от проекта на акт, за които е предложено изменение с оглед изготвяне на окончателния текст (например очевидно грешни или липсващи части в текста на даден език). Предложенията за поправка подлежат на съгласуване със засегнатите технически служби.

Антетката на всяко изменение към съществуващ акт, който проектът на акт има за цел да измени, съдържа трети и четвърти ред, където се посочват съответно съществуващият акт и засегнатата разпоредба от него. Възпроизведените части от разпоредба на съществуващ акт, която Парламентът желае да измени, но която остава непроменена в проекта на акт, се отбелязват с **получер** шрифт. Евантуални заличавания, които засягат такива части от текста се обозначават по следния начин: [...].

СЪДЪРЖАНИЕ

	Страница
ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ .5	
ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ.....47	47
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ПРАВНИ ВЪПРОСИ ОТНОСНО ПРАВНОТО ОСНОВАНИЕ49	49
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ПРОМИШЛЕНОСТ, ИЗСЛЕДВАНИЯ И ЕНЕРГЕТИКА.....55	55
РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ71	71

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за директива на Съвета за определяне на изисквания за защита на здравето на населението по отношение на радиоактивни вещества във водата, предназначена за консумация от човека (СОМ(2012)0147 – С7-0105/2012 – 2012/0074(NLE))

(Консултация)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (СОМ(2012)0147),
 - като взе предвид членове 31 и 32 от Договора за Евратом, съгласно които Съветът се е консултирал с него (С7-0105/2012),
 - като взе предвид становището на комисията по правни въпроси относно предложеното правно основание,
 - като взе предвид членове 55 и 37 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните и становището на комисията по промишленост, изследвания и енергетика (А7-0033/2013),
1. одобрява предложението на Комисията, както е изменено;
 2. приканва Комисията съответно да внесе промени в предложението си съгласно член 293, параграф 2 от Договора за функционирането на ЕС и член 106а от Договора за Евратом;
 3. приканва Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да го информира за това;
 4. призовава Съвета отново да се консултира с него, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в предложението на Комисията;
 5. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

Изменение 1

Предложение за директива
Заглавие

Текст, предложен от Комисията

ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА за определяне на изисквания за защита на здравето на населението по отношение на радиоактивни вещества във водата, предназначена за консумация от човека

Изменение

ДИРЕКТИВА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА за определяне на изисквания за защита на здравето на населението по отношение на радиоактивни вещества във водата, предназначена за консумация от човека, **и за изменение на Директива 98/83/ЕО на Съвета**

Изменение 2

Предложение за директива Правно основание

Текст, предложен от Комисията

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като *взе* предвид *Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия* и по-специално *членове 31 и 32* от него,

като *взе* предвид предложението на *Комисията, изготвено след получаване на становището на група лица, определени от Научния и технически комитет измежду научни експерти от държавите членки, в съответствие с член 31 от Договора,*

като *взе* предвид становището на Европейския икономически и социален комитет

след консултации с Европейския парламент,

Изменение

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като *взеха* предвид *Договора за функционирането на Европейския съюз,* и по-специално *член 192, параграф 1* от него,

като *взеха* предвид предложението на *Европейската комисия,*

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като *взеха* предвид становището на Европейския икономически и социален комитет ¹,

*като взеха предвид становището на Комитета на регионите*²,

като действат съгласно обикновената законодателна процедура,

1 ОВ С, ... г., стр. .

2 ОВ С, ... г., стр. .

Обосновка

Настоящата директива се отнася до водата, предназначена за консумация от човека. Радионуклидите във водата, предназначена за консумация от човека, понастоящем се разглеждат в рамките на Директива 98/83/ЕО (Директива за питейната вода), която определя параметричните стойности за тритий и общата индикативна доза. Съгласно обичайната практика Комисията следваше да приеме мерки, свързани с честотата и методите на мониторинг, в съответствие с процедурата по регулиране с контрол (2000 г.). Следователно е целесъобразно да се използва същото правно основание, както в Директива 98/83/ЕО. Ако радионуклидите се разглеждат съгласно Евратом, докато другите канцерогенни замърсители като химическите вещества се разглеждат съгласно Договора, не може да се отчете кумулативното въздействие на неблагоприятните ефекти. В съответствие с гласуването на Европейския парламент по P7_TA(2011)0055 (доклада Belet) от 15.2.2011 г., правилата за радиационна защита следва, в тази връзка, да се разглеждат съгласно Договора.

Изменение 3

Предложение за директива Съображение -1 (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(-1) В съответствие с член 191 от Договора за функционирането на Европейския съюз, политиката на Съюза в областта на околната среда следва да се основава на принципите на предпазните мерки и превантивните действия и да допринася за осъществяването на цели като опазване, защита и подобряване на качеството на околната среда и защита на човешкото здраве.

Обосновка

Вж. обосновката на изменение 2 относно промяната на правното основание.

Изменение 4

Предложение за директива Съображение 1

Текст, предложен от Комисията

(1) Поемането на вода е един от пътищата за навлизане на **радиоактивни** вещества в човешкото тяло. В съответствие с Директива 96/29/Евратом на Съвета от 13 май 1996 г. относно постановяване на основните норми на безопасност за защита на здравето на работниците и населението срещу опасностите, произтичащи от йонизиращото лъчение, допринасянето за облъчването на населението като цяло от практики, които включват риск от йонизиращи лъчения, трябва да бъде поддържано на най-ниското **разумно постижимо** ниво.

Изменение 5

Предложение за директива Съображение 1 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение 6

Предложение за директива Съображение 1 б (ново)

Изменение

(1) Поемането на вода е един от пътищата за навлизане на **вредни** вещества в човешкото тяло. **Поемането на радиоактивни изотопи или на радионуклиди може да доведе до редица здравословни проблеми.** В съответствие с Директива 96/29/Евратом на Съвета от 13 май 1996 г. относно постановяване на основните норми на безопасност за защита на здравето на работниците и населението срещу опасностите, произтичащи от йонизиращото лъчение, допринасянето за облъчването на населението като цяло от практики, които включват риск от йонизиращи лъчения, **при отчитане на дългосрочното кумулативно облъчване**, трябва да бъде поддържано на най-ниското **възможно** ниво.

Изменение

(1а) Филтрирането на радиоактивни изотопи от водата води до превръщането на филтрите в радиоактивни отпадъци, които след това трябва да се обезвреждат внимателно и в съответствие с действащите процедури.

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(1б) Процесът на отстраняване на радиоактивни изотопи от водата зависи от националните лаборатории, редовното актуализиране на измерванията и научноизследователската дейност.

Изменение 7

Предложение за директива Съображение 1 в (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(1в) Информацията, предоставена от държавите членки в тригодишния доклад относно Директивата за питейната вода, е непълна или такава липсва по отношение на нивата на радиоактивност в питейната вода.

Изменение 8

Предложение за директива Съображение 1 г (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(1г) Необходими са превантивни мерки с цел намаляване на разходите за пречистването на питейната вода.

Изменение 9

Предложение за директива Съображение 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(2) С оглед на значението за човешкото здраве на качеството на

(2) За да се постигне висока степен на защита на здравето на населението, е

водата, предназначена за консумация от човека, е необходимо на равнището на Общността да бъдат определени стандарти за качество, които да имат функция на показател и да осигуряват следенето на съобразяването с тях.

необходимо да бъдат определени **общи** стандарти за качество **на водата, предназначена за консумация от човека, изпълняващи** функция на показател, **както** и да **се осигури** контрол върху спазването на тези стандарти.

Обосновка

Вж. обосновката на изменение 2 относно промяната на правното основание.

Изменение 10

Предложение за директива Съображение 3

Текст, предложен от Комисията

(3) В част В от приложение I по отношение на радиоактивните вещества вече са определени индикаторни параметри, както и съответни разпоредби за мониторинг в приложение II към Директива 98/83/ЕО на Съвета от 3 ноември 1998 г. относно качеството на водата, предназначена за консумация от човека. **Тези параметри обаче попадат в обхвата на основните стандарти, посочени в член 30 от Договора за Евратом.**

Изменение

(3) В част В от приложение I по отношение на радиоактивните вещества вече са определени индикаторни параметри, както и съответни разпоредби за мониторинг в приложение II към Директива 98/83/ЕО на Съвета от 3 ноември 1998 г. относно качеството на водата, предназначена за консумация от човека.

Обосновка

Вж. обосновката на изменение 2 относно промяната на правното основание.

Изменение 11

Предложение за директива Съображение 3 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

(3а) Параметърните стойности се основават на наличните научни знания, като вземат предвид принципа на предпазливост. Тези

Изменение

стойности са подбрани така, че да гарантират, че предназначената за консумация от човека вода може да бъде консумирана безопасно в продължение на целия живот - като за референция се вземат най-уязвимите граждани — и по такъв начин предоставят висока степен на защита на здравето.

Изменение 12

Предложение за директива Съображение 4

Текст, предложен от Комисията

(4) Следователно изискванията за мониторинг на нивата на радиоактивност във водата, предназначена за консумация от човека, следва да бъдат **приети в специално** законодателство, **което** осигурява еднородността, съгласуваността и пълнотата на законодателството за **радиационна** защита във връзка с **Договора за Евратом**.

Изменение

(4) Следователно изискванията за мониторинг на нивата на радиоактивност във водата, предназначена за консумация от човека, следва да бъдат **съпоставени с изискванията, определени в действащото** законодателство за **други химични вещества, откритани във водата, които имат неблагоприятно въздействие върху околната среда и човешкото здраве. Тази мярка би осигурила** осигурява еднородността, съгласуваността и пълнотата на законодателството за защита **на човешкото здраве и околната среда в съответствие с Договора за функционирането на Европейския съюз**.

Изменение 13

Предложение за директива Съображение 5

Текст, предложен от Комисията

(5) **Разпоредбите на** настоящата директива, **приети** в съответствие с **Договора за Евратом следва да**

Изменение

(5) Настоящата директива, **приета** в съответствие с **Договора за функционирането на Европейския**

заменят тези на Директива 98/83/ЕО по отношение на замърсяването на питейната вода с радиоактивни вещества.

съюз, актуализира индикативните параметри, предвидени в приложение I, част В от Директива 98/83/ЕО, и установява правила относно контрола върху наличието на радиоактивни вещества в питейната вода.

Изменение 14

Предложение за директива Съображение 6

Текст, предложен от Комисията

(6) В случай на несъответствие с параметър, който има функция на показател, съответната държава членка следва да направи оценка на ***това дали въпросното несъответствие представлява*** риск за човешкото здраве ***и, когато е необходимо***, да предприеме ***коригиращи*** действия за ***възстановяване*** качеството на водата.

Изменение

(6) В случай на несъответствие с параметър, който има функция на показател, съответната държава членка следва да ***бъде задължена да определи причината за това и да*** направи оценка на ***нивото на*** риск за човешкото здраве, ***включително и в дългосрочен план, както и на възможностите за намеса, и в зависимост от резултатите*** да предприеме действия, ***които позволяват да се гарантира*** снабдяване с вода, ***съответстваща на критериите за качество, определени съгласно настоящата директива.*** ***Това необходимо коригиращо действие може като крайна мярка да означава затваряне на съответното съоръжение, ако*** качеството на водата ***го налага. Следва да се дава приоритет на действия, които решават проблема при източника.*** ***Потребителите следва да бъдат информирани незабавно за рисковете, вече предприетите от органите мерки и времето, необходимо, за да станат ефективни коригиращите действия.***

Изменение 15

**Предложение за директива
Съображение 7**

Текст, предложен от Комисията

(7) Потребителите *следва* да са **адекватно и правилно** информирани за качеството на водата, предназначена за консумация от човека.

Изменение

(7) Потребителите **трябва** да са **напълно** информирани за качеството на водата, предназначена за консумация от човека, **посредством лесно достъпни публикации. Актуализирана информация относно районите, изложени на риск от потенциални източници на радиоактивно замърсяване, както и относно качеството на водата в съответния регион се предоставят на потребителите по всяко време от местните администрации.**

**Изменение 16
Предложение за директива
Съображение 7 а (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(7а) Необходимо е в настоящата директива да се включи водата, използвана в хранителната промишленост.

Изменение 17

**Предложение за директива
Съображение 8**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(8) Необходимо е от обхвата на настоящата директива да бъдат изключени натуралните минерални води и водите, които са лекарствен продукт, тъй като за тях са определени специални правила в Директива 2009/54/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 юни 2009 г. относно експлоатацията и предлагането на пазара на натурални

(8) Необходимо е от обхвата на настоящата директива да бъдат изключени натуралните минерални води и водите, които са лекарствен продукт, тъй като за тях са определени специални правила в Директива 2009/54/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 юни 2009 г. относно експлоатацията и предлагането на пазара на натурални

минерални води и в Директива 2001/83/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 ноември 2001 г. за утвърждаване на кодекс на Общността относно лекарствени продукти за хуманна употреба. Мониторингът на водата в предназначени за продажба бутилки или контейнери и различна от натурална минерална вода, с цел проверка на това дали нивата на радиоактивните вещества отговарят на параметърните стойности, определени в настоящата директива, следва да бъде извършван в съответствие с принципите на анализа на опасностите и контрола в критичните точки (НАССР) съгласно Регламент (ЕО) № 852/2004.

минерални води и в Директива 2001/83/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 ноември 2001 г. за утвърждаване на кодекс на Общността относно лекарствени продукти за хуманна употреба. **Комисията обаче следва, най-късно две години след влизането в сила на настоящата директива, да представи предложение за преразглеждане на Директива 2009/54/ЕО, с цел привеждане в съответствие на изискванията за контрол за естествените минерални води с изискванията, предвидени в настоящата директива и в Директива 98/83/ЕО.** Мониторингът на водата в предназначени за продажба бутилки или контейнери и различна от натурална минерална вода, с цел проверка на това дали нивата на радиоактивните вещества отговарят на параметърните стойности, определени в настоящата директива, следва да бъде извършван в съответствие с принципите на анализа на опасностите и контрола в критичните точки (НАССР) съгласно Регламент (ЕО) № 852/2004.

Обосновка

Потребителите очакват, че изискванията относно качеството за минералните води са най-малкото толкова строги, колкото за чешмяната вода. Следователно е целесъобразно да се поиска от Комисията да адаптира Директива 2009/54/ЕО в тази връзка.

Изменение 18

Предложение за директива Съображение 9

Текст, предложен от Комисията

(9) Всяка държава членка следва да установи мониторингови програми за проверка на това дали водата, предназначена за консумация от човека, отговаря на изискванията на настоящата

Изменение

(9) Всяка държава членка следва да установи **солидни** мониторингови програми за **редовна** проверка на това дали водата, предназначена за консумация от човека, отговаря на

директива.

изискванията на настоящата директива.

Изменение 19
Предложение за директива
Съображение 10

Текст, предложен от Комисията

(10) Методите, използвани за анализ на качеството на водата, предназначена за консумация от човека, следва да бъдат такива, че да гарантират получаването на надеждни и сравними резултати.

Изменение

(10) Методите, използвани за анализ на качеството на водата, предназначена за консумация от човека, следва да бъдат такива, че да гарантират получаването на надеждни и сравними резултати.
Тези мониторингови програми следва да са съобразени с местните нужди и да спазват минималните изисквания за мониторинг, предвидени в настоящата директива.

Изменение 20

Предложение за директива
Съображение 10 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

10а) Необходимо е да се управляват по различен начин, въз основа на отделни дозиметрични критерии, естествената радиоактивност и радиоактивното замърсяване, държащо се на човешката дейност. Държавите членки трябва да гарантират, че ядрените дейности не водят до замърсяване на питейната вода.

Обосновка

За разлика от естествената радиоактивност, радиоактивността, дължаща се на човешка дейност, е проблем, който не може лесно да се реши. Ако анализите показват превишаване на параметърните стойности, е очевидно, че някъде е направена грешка, която трябва да бъде отстранена, за да се избегнат в бъдеще по-тежки проблеми.

Изменение 21
Предложение за директива
Съображение 11 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(11а) За да се гарантира последователност на европейската политика в областта на водите, параметърните стойности, честотата и методите за мониторинг на радиоактивните вещества, посочени в настоящата директива, трябва да бъдат съвместими с Директива 2006/118/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2006 година за опазване на подземните води от замърсяване и влошаване на състоянието¹ и Директива 98/83/ЕО на Съвета. Освен това Комисията следва да гарантира, че когато се преразглеждат Директива 2000/60/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2000 година за установяването на рамка за действията на Общността в областта на политиката за водите³ и Директива 2006/118/ЕО, ще бъде направено позоваване на настоящата директива с цел пълна защита на всички видове води от замърсяване с радиоактивни вещества.

¹ *ОВ L 372, 27.12.2006 г., стр. 19.*

² *ОВ L 327, 22.12.2000 г., стр. 1.*

Изменение 22
Предложение за директива
Член 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

В настоящата директива се **определят** изисквания за **защита на здравето на**

Настоящата директива се **отнася до** **хармонизирани** изисквания за **качество**

населението по отношение на радиоактивни вещества във водата, предназначена за консумация от човека. В нея се определят параметърни стойности, честота и методи за мониторинг на радиоактивни вещества.

на водата, предназначена за консумация от човека, с цел защита на здравето на населението срещу вредното въздействие на замърсяването на тази вода с радиоактивни вещества.

Обосновка

Вж. обосновката на изменение 2 относно промяната на правното основание.

Изменение 23

Предложение за директива Член 2 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

В допълнение към определенията, посочени в параграф 1, се прилагат следните определения:

а) „радиоактивно вещество“ означава всяко вещество, което съдържа един или повече радионуклиди, чиято активност или концентрация не може да бъде пренебрегната с оглед на радиационната защита;

б) „обща индикативна доза“ означава очакваната ефективна доза за една година на поглъщане, получена като резултат от всички радионуклиди, чието наличие е установено в подаваната от водоснабдяването вода, както с естествен, така и с изкуствен произход, с изключение на калий-40, радон и продукти с кратък живот, получени при разпада на радона;

в) „параметърна стойност“ означава стойността, на която трябва да отговаря водата, предназначена за консумация от човека. Ако параметърната стойност е превишена, държавите членки оценяват нивото на риск, свързано с наличието на радиоактивни

вещества, и въз основа на резултатите от тази оценка предприемат незабавни коригиращи действия, за да се осигури спазване на изискванията, посочени в настоящата директива.

Изменение 24

Предложение за директива Член 3

Текст, предложен от Комисията

Настоящата директива се прилага за водата, предназначена за консумация от човека, при изключенията, посочени в член 3, параграф 1 от Директива 98/83/ЕО и определени в съответствие с член 3, параграф 2 от посочената директива.

Изменение

Настоящата директива се прилага за водата, предназначена за консумация от човека, **съгласно определението по член 2 от Директива 98/83/ЕО**, при изключенията, посочени в член 3, параграф 1 от Директива 98/83/ЕО и определени в съответствие с член 3, параграф 2 от посочената директива.

Обосновка

„Водата, предназначена за консумация от човека“ е определена в Директива 98/83/ЕО.

Изменение 25

Предложение за директива Член 4 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Без да се засягат разпоредбите, формулирани в член 6, параграф 3, буква а) от Директива 96/29/Евратом, държавите членки вземат всички необходими мерки, за да създадат подходяща програма за мониторинг с цел да гарантират, че водата, предназначена за консумация от човека, е в съответствие с параметърните стойности, определени в съответствие с настоящата директива.

Изменение

Държавите членки вземат всички необходими мерки, за да създадат подходяща програма за мониторинг с цел да гарантират, че водата, предназначена за консумация от човека, е в съответствие с параметърните стойности, определени в съответствие с настоящата директива. **Комисията предоставя на държавите членки насоки за най-добри практики.**

Държавите членки следят за това, взетите мерки за изпълнение на настоящата директива по никакъв начин да не водят, пряко или косвено, нито до влошаване на настоящото качество на водите, предназначени за консумация от човека, нито до увеличаване на замърсяването на водите, използвани за производството на питейна вода.

Изменение 26

Предложение за директива Член 4 – параграф 1а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Разработват се нови технологии, които ще сведат до минимум времето, необходимо за изолиране на ядрените отпадъци от околната среда вследствие на природно бедствие.

Изменение 27

Предложение за директива Член 4 – параграф 1 б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Държавите членки предприемат всички необходими мерки, за да гарантират, че радиоактивните отпадъци от филтрираната питейна вода се обезвреждат в съответствие с действащите разпоредби; за тази цел Комисията предоставя на държавите членки насоки във връзка с този процес.

Изменение 28

**Предложение за директива
Член 4 – параграф 1 в (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Държавите членки извършват оценки на рисковете от депата за радиоактивни отпадъци, които могат да окажат въздействие върху почвените води или други източници на питейна вода, които биха били застрашени от природни бедствия.

Изменение 29

**Предложение за директива
Член 4 – параграф 1 г (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Комисията извършва проучване относно комбинираното въздействие на други химични вещества в съчетание с радиоактивни вещества във водата, предназначена за консумация от човека; въз основа на тези резултати Комисията актуализира съответното законодателство.

Изменение 30

**Предложение за директива
Член 4 – параграф 1 д (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Комисията извършва оценка на прилагането на настоящата Рамкова директива за водите в държавите членки.

Изменение 31

Предложение за директива
Член 6 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Държавите членки осигуряват редовен мониторинг на водата, предназначена за консумация от човека, в съответствие с приложение II, с цел проверка че концентрациите на радиоактивни вещества не превишават параметърните стойности, определени в съответствие с член 5.

Изменение

Държавите членки осигуряват редовен **и прецизен** мониторинг на водата, предназначена за консумация от човека, в съответствие с приложение II, с цел проверка че концентрациите на радиоактивни вещества не превишават параметърните стойности, определени в съответствие с член 5. **Мониторингът отчита дългосрочното кумулативно облъчване на населението и се осъществява в рамките на проверките, посочени в член 7 от Директива 98/83/ЕО. Той включва референтен анализ, чиято цел е да се установи радиоактивното съдържание на водата и да се оптимизират аналитичната стратегия и периодичните анализи съгласно методите, посочени в приложение III. Честотата на мониторинга за периодичните анализи може да се адаптира чрез основан на риска подход, въз основа на резултатите от референтния анализ, който е задължителен при всички случаи. В такива случаи държавите членки съобщават на Комисията основанията за своето решение и резултатите от съответния референтен анализ и ги предоставят на разположение на обществеността.**

Изменение 32

Предложение за директива
Член 8 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Държавите членки гарантират, че всички лаборатории, извършващи анализ на пробите на водата,

Изменение

2. Държавите членки гарантират, че всички лаборатории, извършващи анализ на пробите на водата,

предназначена за консумация от човека, имат система за аналитичен контрол на качеството. Те гарантират, че тази система е обект на **случайни** проверки от независим контролен орган, одобрен за тази цел от компетентния орган.

предназначена за консумация от човека, имат система за аналитичен контрол на качеството. Те гарантират, че тази система е обект на проверки **на произволен принцип, поне веднъж годишно**, от независим контролен орган, одобрен за тази цел от компетентния орган.

Изменение 33

Предложение за директива Член 8 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Финансирането на тези мерки за мониторинг се извършва в съответствие с глава VI от Регламент (ЕО) № 882/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно официалния контрол, провеждан с цел осигуряване на проверка на съответствието със законодателството в областта на фуражите и храните и правилата за опазване здравето на животните и хуманното отношение към животните¹. В случай на замърсяване, причинено от човешки дейности, разходите ще бъдат за сметка на замърсителя.

1 ОВ L 165, 30.4.2004 г., стр. 1.

Обосновка

В съответствие с принципа „замърсителят плаща“, ако проверките покажат изкуствен източник на замърсяване, този, който трябва да заплати за разходите, е отговорният за замърсяването, а не лицето, експлоатиращо водните ресурси, нито пък обществеността.

Изменение 34

**Предложение за директива
Член 9 – параграф 1а (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. На обществеността се предоставя информация относно оценката на рисковете на ядрените електроцентрали и околните райони по отношение на радиоактивните вещества във водата.

Изменение 35

**Предложение за директива
Член 9 – параграф 1 б (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1б. Държавите членки гарантират, че информацията относно наличието на радиоактивни вещества във водата, предназначена за консумация от човека, е включена в тригодишния доклад относно качеството на водата в съответствие с член 13, параграф 2 от Директива 98/83/ЕО.

Изменение 36

**Предложение за директива
Член 9 – параграф 2**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. При неспазване на параметърните стойности, определени в съответствие с член 5, държавите членки преценяват дали това неспазване представлява риск за човешкото здраве. В случай, че такъв риск съществува, държавата членка трябва да вземе мерки за възстановяване на качеството на водата.

2. При неспазване на параметърните стойности, определени за радона и общата индикативна доза (ОИД) от естествени източници, съответните държави членки незабавно преценяват нивото на риск за човешкото здраве, както и възможностите за намеса, като отчитат местните условия. Въз основа на тези резултати държавата членка предприема действия, за да се гарантира, че

снабдяването с вода съответства на критериите за качество, определени в настоящата директива.

2а. При неспазване на параметърните стойности, определени за тритий и за ОИД, дължаща се на човешка дейност, съответната държава членка осигурява незабавно провеждане на разследване, което установява естеството, мащаба и дозиметричното въздействие на замърсяването. Разследването взема предвид всички среди, върху които може да бъде оказано въздействие, и всички начини на излагане на въздействие. Съответната държава членка следи за прилагането на необходимите коригиращи действия, за да се гарантира, че водата отново е в съответствие с параметърните стойности. При решенията се предпочитат действия при източника на замърсяване. Необходимите коригиращи действия може като крайна мярка да означават затваряне на съответното съоръжение, ако качеството на водата го налага. Съответната държава членка гарантира, че замърсителят поема разходите по коригиращите действия.

Изменение 37

Предложение за директива

Член 9 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Когато рискът за човешкото здраве не може да бъде разглеждан като незначителен, държавата членка гарантира, че потребителите биват **уведомени**.

Изменение

3. **Държавите членки следят за това, резултатите от анализите, извършени в съответствие с член 8, да бъдат публикувани, предоставени на разположение на обществеността възможно най-бързо и включени в докладите, предвидени в член 13 от**

Директива 98/83/ЕО. Когато рискът за човешкото здраве не може да бъде разглеждан като незначителен, държавата членка, **заедно с отговорния(те) участник(ци),** гарантира, че потребителите биват **незабавно предупредени и им се предоставя пълна информация относно риска за човешкото здраве и как да се справят с проблемите, пред които са изправени, която се публикува и се предоставя по интернет възможно най-бързо. Те гарантират също така, че незабавно се осигурява алтернативно снабдяване с незамърсена вода.**

Изменение 38

Предложение за директива Член 9 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 9а

Изменение на Директива 98/83/ЕО

- 1. В приложение I разделът „радиоактивност“ от част В се заличава.**
- 2. В приложение II, таблица А, параграф 2 се заличават двете последни изречения.**

Обосновка

Предложението на Комисията, основаващо се на Евратом, признава, че по отношение на третия и общата индикативна доза са приложими едновременно две директиви, което е недопустимо от правна гледна точка.

Изменение 39

Предложение за директива Член 9 б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 9б

Преразглеждане на приложенията

1. Най-малко на всеки пет години Комисията преразглежда приложенията в светлината на напредъка в научната и техническата област и може да приеме, чрез делегирани актове в съответствие с член 9б, изменения с цел отчитане на напредъка в научната и техническата област .

2. Комисията публично оповестява основанията за решението си да измени или не приложенията, като се позовава на разгледаните научни доклади.

Обосновка

Нови научни познания в областта на здравеопазването, опазването на околната среда, а също така развитието на нови методи за анализ и подобрения относно точността на измерване (напр. граници на откриваемост) могат да наложат адаптиране на приложенията. Същите разпоредби са предвидени в член 11 от Директива 98/83/ЕО относно качеството на водата, предназначена за консумация от човека.

Изменение 40

Предложение за директива Член 9 в (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 9в

Упражняване на делегирането

1. Правомощието да приема делегирани актове се предоставя на Комисията при спазване на

предвидените в настоящия член условия.

*2. Правомощието да приема делегираните актове по член 9 се предоставя на Комисията за срок от пет години, считано от**

Комисията изготвя доклад относно делегираните правомощия не по-късно от девет месеца преди изтичането на петгодишния срок. Делегирането на правомощия се подновява мълчаливо за срокове с еднаква продължителност, освен ако Европейският парламент или Съветът не възрази срещу подобно подновяване не по-късно от три месеца преди изтичането на всеки срок.

3. Делегирането на правомощия, посочено в член 9, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета. С решението за оттегляне се прекратява делегирането на правомощията, посочено в това решение. То поражда действие в деня след публикуването на решението в Официален вестник на Европейския съюз или на по-късна, посочена в решението дата. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила.

4. Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията уведомява едновременно Европейския парламент и Съвета за него.

5. Делегиран акт, приет в съответствие с член 9, влиза в сила единствено ако нито Европейският парламент, нито Съветът са представили възражения в двумесечен срок от уведомяването на Европейския парламент и на Съвета за този акт или ако преди изтичането на този срок и Европейският парламент, и Съветът

са уведомили Комисията, че няма да представят възражения. Този срок се удължава с два месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.

** ОВ: моля да попълните датата на влизането в сила на настоящата директива.*

Обосновка

Изменението е необходимо във връзка с промяната на правното основание и добавянето на член 9б.

Изменение 41 Предложение за директива Член 9 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 9а

Информация и докладване

1. Държавите членки вземат необходимите мерки, за да гарантират, че потребителите разполагат с адекватна и актуална информация за качеството на водата, предназначена за консумация от човека, и то не само когато рискът за човешкото здраве не може да бъде разглеждан като незначителен.

2. Всяка държава членка със системи за водоснабдяване, разположени в райони с потенциални източници на радиоактивно замърсяване — създадени от човека или естествени — включва информация за концентрациите на радиоактивни вещества във водата, предназначена за консумация от човека, в тригодишния си доклад относно качеството на водата, предназначена за консумация от човека, съгласно

член 13 от Директива 98/83/ЕО.

3. Комисията включва констатациите на държавите членки относно радиоактивните вещества във водата, предназначена за консумация от човека, в своя доклад относно качеството на водата, предназначена за консумация от човека в Общността, съгласно член 13 от Директива 98/83/ЕО.

Изменение 42

Предложение за директива Член 10 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими за да се съобразят с настоящата директива, не по-късно от ***една година след датата по член 11 - конкретната дата да се впише от Службата за публикации***]. Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби.

Изменение

1. Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива, не по-късно от...* Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби.

*** ОВ: моля въведете дата две години след датата по член 11.**

Изменение 43

Предложение за директива
Приложение I

Текст, предложен от Комисията

Параметър	Параметърна стойност	Мерна единица	Забележки
Радон	100	Bq/l	
Тритий	100	Bq/l	
Обща индикативна доза	0,10	mSv/година	(Забележка 1)

Забележка 1: Като се изключват тритий, калий-40, радон и краткоживеещи продукти от разпада на радона

Изменение

Параметър	Параметърна стойност	Мерна единица	Забележки
Rn 222	20	Bq/l	
Тритий	20	Bq/l	
Обща индикативна доза (с произход от естествени източници)	0,10	mSv/година	(Забележка 1)
Обща индикативна доза (с произход от човешки дейности)	0,01	mSv/година	

Забележка 1: Като се изключват тритий, калий-40, радон и краткоживеещи продукти от разпада на радона

(Ако този компромис се приеме, параметърните стойности, съдържащи се в него, се прилагат за всички други засегнати приети изменения.)

Изменение 44

Предложение за директива Приложение II – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Общи принципи и честоти за мониторинга

Дадена държава членка не е необходимо да извършва мониторинг на питейната вода по отношение на тритий или радиоактивност, за да установи общата индикативна доза, ако въз основа на други проверки тя е уверена, че нивата на трития и на изчислената обща индикативна доза са твърдо под параметърната стойност. Мониторингът на питейната вода по отношение на радона не се изисква, ако държавата членка е удовлетворена въз основа на друг мониторинг, че нивата на радона са твърдо под параметърната стойност. В тези случаи тя съобщава мотивите за своето решение на Комисията, включително резултатите от другите проверки.

Изменение

1. Общи принципи и честоти за мониторинга

От всяка държава членка се изисква да извършва мониторинг на питейната вода по отношение на тритий и радон с оглед установяване на общата индикативна доза за естествената радиоактивност и радиоактивността, която може да бъде отдадена на човешка дейност.

Мониторингът включва референтни анализи и периодични анализи.

Референтните анализи трябва да се извършват в рамките на разглеждането на заявлението за разрешение за снабдяване с питейна вода. За вече действащи водоснабдителни мрежи държавите членки определят сроковете, в които трябва да се извършат тези анализи в зависимост от обема на подаваната вода и равнището на потенциалния риск, независимо дали става дума за естествената радиоактивност или за радиологичното въздействие на човешка дейност. Референтните анализи трябва да дават възможност да се проучат и измерят количествено всички съответни

естествени и изкуствени радионуклиди.

По отношение на естествената радиоактивност трябва да се измери количествено активността най-малко на следните девет радионуклида: уран 238, уран 234, радий 226, радон 222, олово 210, полоний 210, радий 228 (по целесъобразност на базата на непосредствения му пряк произведен елемент актиний 228), актиний 227 (по целесъобразност на базата на непосредствения му произведен елемент торий 227).

По отношение на въздействието на човешка дейност трябва да се проучат потенциалните източници на замърсяването, като списъкът с радионуклиди за мониторинг се съставя на основата на това проучване. Освен специфичния мониторинг, свързан с резултата от изследването, всички референтни анализи трябва да включват измерване на равнищата на тритий, на въглерод 14, на стронций 90 и на изотопи на плутоний, както и анализ чрез гама-спектрометър, даващ възможност да се определи активността на основните изкуствени радионуклиди — източници на гама-лъчение (включително кобалт 60, йод 131, цезий 134, цезий 137 и америций 241).

Резултатът от референтните анализи следва да се използва за определяне на аналитичната стратегия, която да се приложи за периодичния мониторинг. Освен в случаите, при които резултатът от референтния анализ може да доведе до по-строги разпоредби, периодичният мониторинг се извършва с честотата на одитиране, посочена в параграф 4.

Обосновка

Предложението на Комисията да се ограничи мониторингът до случаите, в които има източници на радиоактивност във водосборния басейн, не е подходящо. Дори когато няма „източник“, може да има неочаквани замърсявания, напр. от болници, отпадъци и т.н. Следователно е необходимо да се изисква общ анализ, който включва всички важни радионуклиди, преди използване на нов водосборен басейн, а също и за всички вече експлоатирани източници на питейна вода. В зависимост от резултата от този общ анализ може да се извършат стандартните анализи.

Изменение 45

Предложение за директива Приложение II – параграфи 2 и 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Радон и тритий

заличава се

Мониторингът на питейната вода по отношение на радон или тритий се извършва, когато в рамките на водосборния басейн има източник на радон или тритий и не може да се докаже, въз основа на други програми за наблюдение или изследване, че нивото на радона или трития е твърдо под неговата индикативна параметърна стойност от 100 Вq/l. Когато се изисква мониторинг по отношение на радон или тритий, той трябва да се извършва с честотата за одитиране.

3. Обща индикативна доза

Мониторингът на питейната вода по отношение на общата индикативна доза (ОИД) се извършва, когато в рамките на водосборния басейн има източник на изкуствена или повишена естествена радиоактивност и не може да се докаже, въз основа на други програми за наблюдение или изследване, че нивото на ОИД е твърдо под неговата параметърна стойност от 0,1 mSv/год. Когато се изисква мониторинг на нивата на изкуствени

радионуклиди, той трябва да се извършва с честотата за одитиране, посочена в таблицата. Когато се изисква мониторинг на нивата на естествените радионуклиди, държавите членки определят честотата на мониторинга, като вземат предвид цялата съответна налична информация за колебанията във времето на нивата на естествените радионуклиди нива в различните видове води. В зависимост от очакваните колебания, честотата на мониторинг може да варира от еднократна проверка до честотата на одитиране. Когато се изисква само еднократна проверка на естествената радиоактивност, трябва да има изискване за повторна проверка поне когато възниква промяна, свързана с водоснабдяването и която има вероятност да повлияе върху концентрациите на радионуклиди в питейната вода.

Когато са били приложени методи за отстраняване на радионуклиди от питейната вода с цел да се гарантира, че дадена параметърна стойност не е надвишена, мониторингът се извършва с честотата на одитиране.

Когато за да се осигури съответствие с настоящата директива, се използват резултати от програми за наблюдение или изследвания, различни от изискваните по първия параграф от настоящата точка, държавата членка съобщава мотивите за своето решение на Комисията, включително съответните резултати от тези програми за мониторинг или изследвания.

Обосновка

Вж. изменението на приложение II, параграф 1.

Изменение 46

Предложение за директива

Приложение II – параграф 4 – таблица – забележка 2

Текст, предложен от Комисията

Забележка 2: Водните количества са изчислени като средни стойности за календарна година. Държавите членки могат да използват броя на населението в разпределителната зона вместо *водното количество*, за да определят минималната честота на базата на консумация на вода 200 l/ден/жител.

Изменение

Забележка 2: Водните количества са изчислени като средни стойности за календарна година. Държавите членки могат да използват броя на населението в разпределителната зона вместо *водния обем*, за да определят минималната честота на базата на консумация на вода 200 l/ден/жител, **при условие че съответната вода не се предлага с търговска цел или разпределя извън съответната зона.**

Изменение 47

Предложение за директива

Приложение III – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

I. Проверка за спазването на общата индикативна доза (ОИД)

Държавите членки могат да използват методи за проверка за **сумарна алфа-активност и сумарна бета-активност**, за да наблюдават индикативната стойност за параметъра за ОИД, като се изключват тритий, калий-40, радон и краткоживеещи продукти от разпада на радона.

Изменение

I. Естествена радиоактивност

I.1. Проверка за спазването на общата индикативна доза (ОИД) **за естествената радиоактивност.**

Държавите членки могат да използват методи за проверка за **определяне на водите с потенциално превишаване на ОИД, които изискват по-задълбочен анализ. Държавите членки трябва да демонстрират, че избраният метод не генерира грешни отрицателни резултати (да бъдат счестени за съответстващи на ОИД води, чиято консумация води до нива на дозата, по-високи от параметърната стойност от 0,1 mSv/год.). Мониторинговата стратегия отчита резултата от общия анализ на радиоактивността на водата.**

Изменение 48

Предложение за директива Приложение III – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Ако сумарната алфа-активност и сумарната бета-активност са съответно по-ниски от 0,1 Bq/l и 1,0 Bq/l, държавата членка може да приеме, че ОИД е по-малка от индикативна стойност за параметъра 0,1 mSv/год. и че не е необходимо радиологично изследване, освен ако не е известно от други източници на информация, че във водата за водоснабдяване са налице конкретни радионуклиди и има вероятност да станат причина за ОИД над 0,1 mSv/год.

Изменение

Държавите членки, които желаят да използват техники на проверка, основани на измерване на общата алфа-активност и общата бета-активност, трябва да обръщат внимание на евентуалните метрологични граници (например невземане под внимание на бета-лъченията с ниска енергия), да изберат правилно ориентировъчната стойност, под която водата се счита за подходяща, особено по отношение на общата бета-активност, и да отчитат кумулативното въздействие на алфа- и бета-активността.

Изменение 49

Предложение за директива Приложение III – параграф 1 – алинея 4

Текст, предложен от Комисията

Вместо измерването на сумарна алфа-активност и сумарна бета-активност, разгледано по-горе, държавите членки могат да решат да използват други надеждни методи за проверка за радионуклиди за показване наличието на радиоактивност в питейната вода. Ако една от обемните активности надвишава 20 % от съответната базова обемна активност или обемната активност на трития надвишава съответната параметърна стойност от 100 Bq/l, се изисква анализ на допълнителни

Изменение

1.1.1. Подбор на ориентировъчната стойност

радионуклиди. Радионуклидите, които ще се измерват, се определят от държавите членки, като се взема предвид цялата съответна информация за вероятните източници на радиоактивност.

Относно общата бета-активност и остатъчната обща бета-активност (след като се извади приносът на калий 40), използването на ориентировъчна стойност от 1 Bq/l не гарантира непременно спазването на параметърната стойност от 0,1 mSv/година. Държавите членки трябва да проверят обемната активност на олово 210 и радий 228, два радионуклида с бета-лъчение с много силна радиотоксичност. За възрастен консуматор ОИД от 0,1 mSv/год. се достига при обемна активност на водата 0,2 Bq/l (за кумулативната активност на радий 228 и олово 210), т.е. една пета от ориентировъчната стойност от 1 Bq/l; за критичната група на децата под една година и при допускане за консумация на 55 cl вода на ден ОИД се достига, щом активността на радий 228 се доближи до 0,02 Bq/l или тази на олово 210 се доближи до 0,06 Bq/l.

Относно общата алфа-активност държавите членки трябва да проверят приноса на полоний 210, тъй като използването на ориентировъчна стойност от 0,1 Bq/l не гарантира непременно спазването на параметърната стойност от 0,1 mSv/год. За критичната група на децата под една година и при допускане за консумация от 55 cl вода на ден ОИД се надхвърля, щом обемната активност на полоний 210 достигне 0,02 Bq/l или една пета от ориентировъчната стойност от 0,1 Bq/l.

Изменение 50

Предложение за директива Приложение III – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1.1.2. Вземане предвид на кумулативния принос на алфа- и бета-активността

ОИД е резултат от дозите, излъчвани от всички съдържащи се във водата радионуклиди, независимо дали са от тип алфа или бета. Следователно съвкупните резултати от мониторинга на общата алфа-активност и общата бета-активност трябва да се вземат предвид, когато се преценява дали се надвишава ОИД.

Държавите членки следят за спазването на следната формула:

Обща алфа-активност / обща ориентировъчна стойност алфа + обща бета-активност / обща ориентировъчна стойност бета < 1

Изменение 51

Предложение за директива Приложение III, параграф 2, алинея 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Изчисляване на общата индикативна доза (ОИД)

ОИД е очакваната ефективна доза за една година на поемане, получена в резултат на всички радионуклиди, чието наличие е било установено във водата за водоснабдяване, **както с естествен, така и с изкуствен произход**, с изключение на тритий, калий-40, радон и краткоживеещи продукти от разпада на радона. ОИД се изчислява на

1.2. Изчисляване на общата индикативна доза (ОИД)

ОИД е очакваната ефективна доза за една година на поемане, получена в резултат на всички **естествени** радионуклиди, чието наличие е било установено във водата за водоснабдяване, с изключение на тритий, калий-40, радон и краткоживеещи продукти от разпада на радона. ОИД се изчислява на основата

основата на обемните активности на радионуклидите и на дозовите коефициенти **за възрастни**, определени в таблица А от приложение III към Директива 96/29/Евратом, или на по-нови данни, признати от компетентните органи в държавата членка. Когато е изпълнено следното неравенство, държавите членки могат да приемат, че ОИД е по-малка от индикаторната параметърна стойност от 0,1 mSv/год., като допълнително изследване не се изисква:

на обемните активности на радионуклидите и на дозовите коефициенти, определени в таблица А от приложение III към Директива 96/29/Евратом, или на по-нови данни, признати от компетентните органи в държавата членка. **Изчисляването се извършва за най-изложената на риск група от населението на базата на стандартни стойности за консумацията, установени от Комисията. За естествените радионуклиди критичната група се състои от децата под една година.** Когато е изпълнено следното неравенство, държавите членки могат да приемат, че ОИД е по-малка от индикаторната параметърна стойност от 0,1 mSv/год., като допълнително изследване не се изисква:

Изменение 52

Предложение за директива Приложение III, параграф 2, алинея 3

Текст, предложен от Комисията

Когато неравенството не е удовлетворено, параметърната стойност **се счита за надвишена, само ако радионуклидите присъстват трайно при подобни обемни активности в продължение на цяла година.** Държавите членки определят в каква степен се извършва повторно вземане на проби, за да се **гарантира, че измерените стойности са представителни за средната обемна активност за цяла година.**

Изменение

Когато неравенството не е удовлетворено, **трябва да се извършат допълнителни анализи, за да се гарантира представителност на получения резултат. Проверките трябва да се проведат в толкова по-кратки срокове, колкото е по-голямо надвишаването на** параметърната стойност. Държавите членки определят в каква степен се извършва **необходимото** повторно вземане на проби **и какви срокове да се спазят**, за да се **установи със сигурност дали е реално надвишаването на определената за ОИД параметърна стойност.**

Изменение 53

Предложение за директива Приложение III, параграф 2, таблица

Текст, предложен от Комисията

Базови обемни активности в питейната вода¹

<i>Произход</i>	Нуклид	Базова обемна активност	
<i>Естествен</i>	U-238 ²	3,0 Bq/l	
	U-234 ²	2,8 Bq/l	
	Ra-226	0,5 Bq/l	
	Ra-228	0,2 Bq/l	
	Pb-210	0,2 Bq/l	
	Po-210	0,1 Bq/l	
<i>Изкуствен</i>	C-14	240 Bq/l	
	Sr-90	4,9 Bq/l	
	Pu-239/Pu-240	0,6 Bq/l	
	Am-241	0,7 Bq/l	
	Co-60	40 Bq/l	
	Cs-134	7,2 Bq/l	
	Cs-137	11 Bq/l	
	I-131	6,2 Bq/l	

1 В тази таблица са включени най-често срещаните природни и изкуствени радионуклиди. Базовите обемни активности за други радионуклиди могат да бъдат изчислени с помощта на дозовите коефициенти за възрастни, определени в таблица А от приложение III към Директива 96/29/Евратом, или на по-нови данни, признати от компетентните органи в държавата членка, и при приемане, че се поглъщат 730 литра годишно.

2. Един милиграм (mg) природен уран съответства на 12,3 Bq от U-238 и 12,3 Bq от U-235. Тази таблица дава информация само за радиологичните характеристики на урана, не за неговата химична токсичност.

Изменение

Базови обемни активности на радиоактивността *от естествен произход* в питейната вода¹

	Нуклид	Базова обемна активност	Критична възраст:
	U-238 ²	1,47 Bq/l	< 1 година
	U-234 ²	1,35 Bq/l	< 1 година
	Ra-226	0,11 Bq/l	< 1 година
	Ra-228	0,02 Bq/l	< 1 година
	Pb-210	0,06 Bq/l	< 1 година
	Po-210	0,02 Bq/l	< 1 година

1 В тази таблица са включени най-често срещаните природни и изкуствени радионуклиди. Базовите обемни активности за други радионуклиди могат да бъдат изчислени с помощта на дозовите коефициенти, определени в таблица А от приложение III към

Директива 96/29/Евратом, или на по-нови данни, признати от компетентните органи в държавата членка. Изчисляването трябва да се извърши за най-изложената на риск възрастова група по начин, който да гарантира спазването на общата индикативна доза от 0,1 mSv независимо от възрастта на консуматора. Комисията определя стойности за консумацията на вода за различните възрастови групи.

2. Един милиграм (mg) природен уран съответства на 12,3 Bq от U-238 и 12,3 Bq от U-234. Тази таблица дава информация само за радиологичните характеристики на урана, не за неговата химична токсичност.

Обосновка

Базовите обемни активности, предложени от Комисията, са изчислени с помощта на дозовите коефициенти за възрастни. Изчисленията обаче показват, че за други възрастови групи (особено кърмачета и деца) тези базови обемни активности биха довели до превишаване на общата индикативна доза — напр. за радий 228 превишаването би било до 12 пъти. По практически съображения няма смисъл да се извършват различни изчисления на базови стойности за различните възрастови групи. За да има съгласуваност в рамките на предложението и да се гарантира равнище на защита, отговарящо на 0,1 mSv на ОИД за всички възрастови групи, за основа при изчисляването трябва да се вземе най-уязвимата група. Тъй като на равнище ЕС не са установени хармонизирани равнища на консумация за различните възрастови групи, представените тук стойности са изчислени на основата на френските препоръки CIBLEX. За целите на прозрачността стойностите не са закръглявани.

Изменение 54

Предложение за директива Приложение III – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Радиологично въздействие на човешка дейност

Радионуклидите, които ще се измерват, се определят от държавите членки на основата на цялата събрана информация за потенциални източници на радиоактивност, резултат от човешка дейност.

2а.1. Мониторинг на трития

Извършва се специфичен анализ, за да се определи количествено нивото на тритий в рамките на референтния анализ и когато се изисква периодичен мониторинг на този параметър. Обемна активност над 10 Bq/l е признак за аномалия, чийто произход

трябва да бъде проучен и която може да означава наличие и на други изкуствени радионуклиди.

Параметърната стойност от 20 Bq/l е праг, над който е необходимо да се проучи произходът на замърсяването и да се информира обществеността. Базовата обемна активност, отговаряща на достигането на параметърна стойност от 0,01 mSv/год., е 680 Bq/l (500 Bq/l, ако се вземат предвид ембрионите).

2а.2. Изчисляване на ОИД за източници, свързани с човешка дейност

ОИД е очакваната ефективна доза за една година на поемане, получена в резултат на всички радионуклиди с произход от човешка дейност, чието наличие е било установено в питейната вода, включително тритий.

ОИД се изчислява на основата на обемните активности на радионуклидите и на дозовите коефициенти, определени в таблица А от приложение III към Директива 96/29/Евратом, или на по-нови данни, признати от компетентните органи в съответната държава членка. Изчисляването се извършва за най-изложената на риск група от населението, наречена критична група, на базата на стандартни стойности на консумация, установени от Комисията.

Държавите членки могат да използват базови обемни активности, които отговарят на достигането на параметърната стойност от 0,01 mSv/год. В този случай, когато е изпълнено следното неравенство, държавите членки могат да приемат, че параметърната стойност не е надвишена и че по-задълбочено изследване не се изисква:

$$\sum_{i=1}^n \frac{C_i(obs)}{C_i(ref)} \leq 1$$

където

$C_i(obs)$ е наблюдаваната обемна активност на радионуклида i

$C_i(ref)$ е базовата обемна активност на радионуклида i

n е броят на откритите радионуклиди.

Когато неравенството не е удовлетворено, трябва незабавно да се извършат допълнителни анализи, за да се провери валидността на получения резултат и да се определи източникът на замърсяването.

Изменение 55

от името на групата Verts/ALE

Предложение за директива

Приложение III – параграф 2 б (нов) – таблица

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Базови обемни активности за радиоактивността с произход от човешка дейност в питейната вода¹

	<i>Нуклид</i>	<i>Базова обемна активност</i>	<i>Критична възраст:</i>
	<i>H3</i>	<i>680 Bq/l/500 Bq/l</i>	<i>От 2 до 7 години/ ембрион</i>
	<i>C-14</i>	<i>21 Bq/l</i>	<i>От 2 до 7 години</i>
	<i>Sr-90</i>	<i>0,22 Bq/l</i>	<i>възраст < 1 година</i>
	<i>Pu-239/Pu-240</i>	<i>0,012 Bq/l</i>	<i>възраст < 1 година</i>
	<i>Am-241</i>	<i>0,013 Bq/l</i>	<i>възраст < 1 година</i>

	<i>Co-60</i>	<i>0,9 Bq/l</i>	<i>възраст < 1 година</i>
	<i>Cs-134</i>	<i>0,7 Bq/l</i>	<i>Възрастен</i>
	<i>Cs-137</i>	<i>1,1 Bq/l</i>	<i>Възрастен</i>
	<i>I-131</i>	<i>0,19 Bq/l</i>	<i>От 1 до 2 години</i>

¹ В тази таблица са включени най-често срещаните изкуствени радионуклиди. Базовите обемни активности за други радионуклиди могат да бъдат изчислени с помощта на дозовите коефициенти, определени в таблица А от приложение III към Директива 96/29/Евратом, или на по-нови данни, признати от компетентните органи в държавата членка. Изчисляването трябва да се извърши за най-силно изложената на риск възрастова група, за да се гарантира спазването на общата индикативна доза от 0,01 mSv независимо от възрастта на консуматора. Комисията определя стойности за консумацията на вода за различните възрастови групи.

Обосновка

Необходимо е да се разграничава радиоактивността от естествени източници и радиоактивността от нормалното функциониране на ядрените съоръжения (изкуствена радиоактивност и/или такава с произход от човешка дейност). Това разграничаване между естественото въздействие и въздействието на човешката дейност освен това е в съответствие с разграниченията, установени от Международната комисия по радиологична защита, които съществуват и в Директива 96/29.

Изменение 56

Предложение за директива Приложение III, точка 3, таблица

Текст, предложен от Комисията

Параметри	Граница на откриваемост (Забележка 1)	Забележки	
Радон	10 Bq/l	Забележки 2, 3	
Тритий	10 Bq/l	Забележки 2, 3	
Сумарна алфа-активност	0,04 Bq/l	Забележки 2, 4	
Сумарна бета-активност	0,4 Bq/l	Забележки 2, 4	
U-238	0,02 Bq/l	Забележка 2,6	
U-234	0,02 Bq/l	Забележка 2,6	
Ra-226	0,04 Bq/l	Забележка 2	
Ra-228	0,08 Bq/l	Забележка 2,5	
Pb-210	0,02 Bq/l	Забележка 2	

Po-210	0,01 Bq/l	Забележка 2	
C-14	20 Bq/l	Забележка 2	
Sr-90	0,4 Bq/l	Забележка 2	
Pu-239/Pu-240	0,04 Bq/l	Забележка 2	
Am-241	0,06 Bq/l	Забележка 2	
Co-60	0,5 Bq/l	Забележка 2	
Cs-134	0,5 Bq/l	Забележка 2	
Cs-137	0,5 Bq/l	Забележка 2	
I-131	0,5 Bq/l	Забележка 2	

Забележка 1: Границата на откриваемост се изчислява в съответствие с ISO 11929-7 - Определяне на границата на откриваемост и прагове за вземане на решение за йонизиращи лъчения - част 7: Основи и общи приложения с вероятности за грешки от 1-ви и 2-ри род, 0,05 всяка

Забележка 2: Неопределеностите на измерването се изчисляват и докладват като пълни средноквадратични неопределености, или като разширени средноквадратични неопределености с фактор на покриване 1,96 в съответствие с Ръководството на ISO за изразяване на неопределеността на измерванията (ISO, Женева, 1993 г., коригирана препечатка Женева 1995 г.)

Забележка 3: границата на откриваемост за радон и тритий е 10 % от параметърната им стойност от 100 Bq/l

Забележка 4: границите на откриваемост за сумарна алфа-активност и сумарна бета-активност са 40 % измерените съответно стойности от 0,1 и 1,0 Bq/l

Забележка 5: Тази граница на откриваемост важи само за планови измервания; За нови водоизточници, за които е много вероятно Ra-228 да превишава 20 % от базовата обемна активност, границата на откриваемост за първата проверка трябва да бъде 0,02 Bq/l за измерванията, специфични за нуклида Ra-228. Това важи също така когато се изисква последваща повторна проверка.

Забележка 6: Ниската стойност за указаната граница на откриваемост на U се дължи на отчитането на химичната токсичност на урана.

Изменение

Нуклид	Граница на откриваемост (Забележка 1)	Забележки	
Радон	10 Bq/l	Забележка 2,3	
Тритий	10 Bq/l	Забележка 2,3	
Обща алфа-активност	0,04 Bq/l	Забележка 2,4	
Обща бета-активност	0,4 Bq/l	Забележка 2,4	
U-238	0,02 Bq/l	Забележка 2,5	
U-234	0,02 Bq/l	Забележка 2,5	
Ra-226	0,04 Bq/l	Забележка 2	
Ra-228	0,01 Bq/l	Забележка 2	
Pb-210	0,02 Bq/l	Забележка 2	
Po-210	0,01 Bq/l	Забележка 2	
C-14	20 Bq/l	Забележка 2	

Sr-90	0,1 Bq/l	Забележка 2	
Pu-239/Pu-240	0,01 Bq/l	Забележка 2	
Am-241	0,01 Bq/l	Забележка 2	
Co-60	0,1 Bq/l	Забележка 2	
Cs-134	0,1 Bq/l	Забележка 2	
Cs-137	0,1 Bq/l	Забележка 2	
I-131	0,1 Bq/l	Забележка 2	

Забележка 1: Границата на откриваемост се изчислява в съответствие с ISO 11929-7 - Определяне на границата на откриваемост и прагове за вземане на решение за йонизиращи лъчения - част 7: Основи и общи приложения с вероятности за грешки от 1-ви и 2-ри род, 0,05 всяка.

Забележка 2: Неопределеностите на измерването се изчисляват и докладват като пълни средноквадратични неопределености, или като разширени средноквадратични неопределености с фактор на покриване 1,96 в съответствие с Ръководството на ISO за изразяване на неопределеността на измерванията (ISO, Женева, 1993 г., коригирана препечатка Женева 1995 г.)

*Забележка 3: Границата на откриваемост за радон и тритий е **50 %** от параметърната им стойност от **20 Bq/l***

*Забележка 4: Границите на откриваемост за **обща** алфа-активност и **обща** бета-активност са **40 %** от измерените съответно стойности от 0,1 и 1,0 Bq/l. **Тези стойности могат да се използват само след като се изключи възможността за значителен принос на радионуклиди с много силна токсичност (олово 210, радий 228 или полоний 210).***

Забележка 5: Ниската стойност за указаната граница на откриваемост на U се дължи на отчитането на химичната токсичност на урана.

Обосновка

Адаптиране с оглед съответствие с коригирането на базовите обемни активности. Предложените граници на откриваемост са напълно реалистични.

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

Наличието на безопасна питейна вода за европейските граждани е основен фокус на внимание за политиките в областта на човешкото здраве и защитата на околната среда. Понастоящем качеството на питейната вода се регулира от Директива 98/83/ЕО на Съвета (Директива относно качеството на водите, предназначени за консумация от човека), която регулира включително замърсители като токсични химически вещества, както и радионуклиди. Все още обаче не се прилагат изискванията за мониторинг на тритий и обща индикативна доза, въпреки че Директива 98/83/ЕО трябваше да бъде изпълнена от държавите членки до края на 2003 г. С настоящото предложение Комисията цели да включи съответните изисквания вместо в Директива 98/83/ЕО в нов специален законодателен акт на основата на Договора за Евратом.

Макар предложението да е насочено към неприлагането на Директива 98/83/ЕО, възприетият от Комисията подход е незадоволителен и трябва да бъде изменен в два ключови аспекта:

1. Първо, важно е за правната сигурност и последователността на законодателството на Съюза относно качеството на питейната вода радионуклидите да се третират по същия начин както всички други канцерогенни замърсители, за да може да се вземат предвид кумулативните ефекти от вредните въздействия на различните замърсители. В съответствие с гласувания от Европейския парламент текст P7_TA(2011)0055 (доклад Belet) от 15 февруари 2011 г., правилата за радиационна защита следва поради това да се разглеждат съгласно Договора.

Поради това докладчикът препоръчва промяна на правното основание със съответните разпоредби, свързани със защита на околната среда, т.е. член 192, параграф 1 от Договора от Лисабон. Същевременно всички приложения за параметърни стойности, мониторинг на радиоактивни вещества и методи за вземане на проби и анализ следва периодично да се преразглеждат от Комисията в светлината на научно-техническия прогрес и по целесъобразност да се изменят чрез делегирани актове.

2. Второ, важните разграничения, установени от Международната комисия по радиологична защита (ICRP/CIPR) по отношение на естествените и изкуствените източници на радиоактивност, както и по отношение на различните изложени групи, по-конкретно по отношение на възрастта, следва да бъдат включени по подходящ начин в предложението.

Поради това докладчикът предлага изменения, за да се вземат предвид следните съображения:

а) За да се опазва общественото здраве в Европа, е необходимо да се разграничава естествената радиоактивност и тази от нормалното функциониране на ядрените съоръжения (изкуствена радиоактивност и/или породена от човешките дейности). Това разграничаване между естественото въздействие и въздействието на човешките дейности е също така в съответствие с различията, установени в препоръките относно

системата за радиационна защита от Международната комисия за радиационна защита (включително и последната: Публикация 103¹) и които съществуват също така в Директива 96/29 Евратом относно постановяване на основните норми на безопасност за защита на здравето на работниците и населението срещу опасностите, произтичащи от йонизиращото лъчение.

б) За естествената радиоактивност следва да се запази референтната индикативна доза от 0,1 mSv/год., като изчисленията се преразгледат, за да се вземат предвид критичните възрастови групи (кърмачета, бременни жени и кърмещи жени и т.н.), тъй като изчисленията за възрастен потребител не осигуряват предпазване.

Относно радиационното въздействие вследствие на човешки дейности при нормално функциониране, максималната референтна доза следва да се понижи на 0,01 mSv/год., което съответства на 10 % от допустимите естествени дози.

в) За кумулативното въздействие на всички практики (ядрени дейности) максималното ограничение на дозата е 1 mSv/год. (за групата лица, които са най-изложени), но за отделна ядрена дейност ограничението на дозата трябва да е по-ниско от 0,3 mSv/год., дори и по-ниско от 0,1 mSv/год. (вж. ICRP 103). Предвид обаче факта, че функционирането на една инсталация (отпадъци и др.) води до множество експозиции (външна експозиция, вътрешна експозиция чрез вдишване, вътрешна експозиция след приемане на хранителни продукти и др.), водата следва да съставлява само част от ограничението на дозата. Това оправдава избора на 0,01 mSv/год.

Трябва да припомним впрочем, че Директива Евратом 96/29 използва същата доза 10 μ Sv/год., за да се определи дали радиационният риск от дадена ядрена дейност може да продължи да се счита за пренебрежимо малък за здравето на човека или е необходимо да се разгледат мерки за радиационна защита.

3. В допълнение докладчикът препоръчва да се следва принципът „замърсителят плаща“ по отношение на разходите за проби и мониторинг в случай на изкуствено замърсяване и условията за мониторинг на замърсяващите вещества да станат по-строги, в съответствие с Директивата за питейната вода, както и изискванията за прозрачност и информиране на обществеността.

¹ ICRP, 2007 г. Препоръки от 2007 г. на Международната комисия за радиационна защита. [ICRP Публикация 103](#). Ann. ICRP 37 (2-4).

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ПРАВНИ ВЪПРОСИ ОТНОСНО ПРАВНОТО ОСНОВАНИЕ

Г-н Matthias Groote
Председател
Комисия по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните
БРЮКСЕЛ

Относно: Становище относно правното основание на предложението за директива на Съвета за определяне на изисквания за защита на здравето на населението по отношение на радиоактивни вещества във водата, предназначена за консумация от човека (COM(2012)0147 – C7-0105/2012 – 2012/0074(NLE))

Уважаеми господин Председател,

С писмо от 2 октомври 2012 г. Вие се отнесохте до комисията по правни въпроси съгласно член 37 от правилника с искане тя да даде своето становище относно целесъобразността на промяната на правното основание на предложението чрез замяна на членове 31 и 32 от Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия с член 192, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) въз основа на изменение в този смисъл, съдържащо се в проектодоклада на комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните.

Предложението за директива на Съвета за определяне на изисквания за защита на здравето на населението по отношение на радиоактивни вещества във водата, предназначена за консумация от човека (COM(2012)0147), беше представено от Комисията въз основа на членове 31 и 32 от Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия и съответно беше предадено на Парламента за консултация.

Правната служба на Парламента посочи в докладна записка от 9 октомври 2012 г., че въпреки че на пръв поглед членове 31 и 32 от Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия са целесъобразните правни основания за предложението, не може да се изключва от самото начало възможността предложението да се основава вместо това на член 192 от ДФЕС.

Контекст

1. Предложението

Предложението за директива определя изискванията за защита на здравето на населението по отношение на радиоактивни вещества във водата, предназначена за консумация от човека, като установява параметричните стойности, честотата и методите на мониторинг на радиоактивните вещества (радон, тритий и други радиоактивни вещества).

Директива 98/83/ЕО от 3 ноември 1998 г. регулира общо качеството на водата, предназначена за консумация от човека¹; в нея се съдържат също индикаторните параметри от приложение I, част В относно радиоактивността и трития и свързаните с тях разпоредби относно контрола в приложение II. Тези изисквания за контрол на радиоактивните вещества обаче досега не са прилагани, като се изчаква приемането на изменения към приложения II (контрол) и III (спецификации за изследване на параметрите). Ето защо Комисията представи настоящото предложение с намерението да включи изискванията за мониторинг на равнищата на радиоактивност в специално законодателство съгласно Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия. Тя възнамерява като втора стъпка да предложи заличаването на съответните разпоредби от Директива 98/83/ЕО.

2. Въпросните правни основания

а) Правно основание за предложението

Предложението на Комисията се основава на членове 31 и 32 от Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия (дъл втори, глава III: Здравеопазване и безопасност), които гласят, както следва:

„Член 31

Основните стандарти се изготвят от Комисията, след като тя е получила становището на група лица, определени от Научния и технически комитет измежду научни експерти, и в частност експерти по общественото здраве в държавите членки. Комисията иска становището на Икономическия и социален комитет относно така изготвените основни стандарти.

След консултации с Европейския парламент, Съветът, с квалифицирано мнозинство по предложение на Комисията, която му изпраща становищата на тези комитети, получени от нея, установява основните стандарти.

Член 32

По искане на Комисията или на държава членка основните стандарти могат да бъдат преразгледани или допълвани, в съответствие с процедурата, определена в член 31.

Комисията е длъжна да разгледа всяко искане, съставено от държава членка.“

Основните стандарти, упоменати в член 31, се определят в член 30 от Договора за

¹ Директива 98/83/ЕО от 3 ноември 1998 г. относно качеството на водите, предназначени за консумация от човека (ОВ L 330, 5.12.1998 г., стр. 32).

създаване на Европейската общност за атомна енергия, който гласи следното:

„Член 30

В Общността са установени основни стандарти за опазване здравето на населението и на работещите срещу опасностите, произтичащи от йонизиращите лъчения.

Изразът „основни стандарти“ означава:

- а) максимално допустими дози с достатъчна безопасност;
- б) максимално допустими дози на облъчване и замърсяване;
- в) основни принципи, регулиращи медицинското наблюдение за работещите.“

б) Предложение за промяна на правното основание

Комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните отправи искане към комисията по правни въпроси тя да даде своето становище относно целесъобразността на замяната на членове 31 и 32 от Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия с член 192, параграф 1 от ДФЕС като правно основание въз основа на това, че докладчикът, г-жа Michèle Rivasi, е внесла изменение в този смисъл.

Член 192, параграф 1 от ДФЕС гласи следното:

„1. Европейският парламент и Съветът, като действат в съответствие с обикновената законодателна процедура и след консултация с Икономическия и социален комитет и с Комитета на регионите, приемат решения относно действията, които Съюзът трябва да предприеме, за да постигне целите, посочени в член 191.
[...]"

Целите се определят в член 191, параграф 1 от ДФЕС:

„1. Политиката на Съюза в областта на околната среда допринася за осъществяването на следните цели:

- опазване, защита и подобряване на качеството на околната среда;
- защита на здравето на хората;
- разумно и рационално използване на природните ресурси;
- насърчаване, на международно равнище, на мерки за справяне с регионални или световни проблеми на околната среда, и по-специално борбата с изменението на климата.“

Докладчикът на комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните обосновава своето изменение, с което въвежда като правно основание член 192, параграф 1 от ДФЕС, по следния начин: „Настоящата директива се отнася до водата, предназначена за консумация от човека. Радиоизотопите във водата, предназначена за консумация от човека, понастоящем се разглеждат в рамките на Директива 98/83/ЕО (Директива за водите, предназначени за консумация от човека), която определя параметричните стойности за тритий и общата индикативна доза. Съгласно обичайната практика Комисията е следвало да приеме мерки, свързани с честотата и методите на мониторинг в съответствие с процедурата по регулиране с

контрол (2000 г.). Ето защо е целесъобразно да се използва същото правно основание като основанието на Директива 98/83/ЕО. Ако радиоизотопите се разглеждат съгласно Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, а всички други канцерогенни замърсители като химикалите — съгласно ДФЕС, не би могло да се вземе предвид кумулативното въздействие на вредните ефекти. В съответствие с гласуването, проведено на 15 февруари 2011 г. в Европейския парламент по доклада на Belet (P7_TA(2011)0055), правилата относно радиационната защита следва да се разглеждат съгласно ДФЕС.“

Анализ

1. Принципи, утвърдени в практиката на Съда на ЕС

В съдебната практика на Съда се очертават няколко принципа по отношение на избора на правно основание. На първо място, като се имат предвид последиците от правното основание в материалноправен и процесуален смисъл, изборът на правилното правно основание е от конституционно значение¹. На второ място, съгласно член 13, параграф 2 от Договора за Европейския съюз всяка институция действа в кръга на правомощията, които са ѝ предоставени с Договорите². На трето място, според съдебната практика на Съда на ЕС „изборът на правното основание на общностен акт трябва да се основава на обективни критерии, които да могат да бъдат предмет на съдебен контрол, сред които са по-специално целта и съдържанието на акта“³.

2. Избор на правно основание от Комисията

Комисията обяснява своя избор на правно основание по следния начин: „Разпоредбите на настоящата директива са свързани с основните стандарти за опазване здравето на работниците и населението. Следователно, като правно основание е избран Договорът за създаване на Европейската общност за атомна енергия и по-специално членове 31 и 32 от него“⁴.

3. Цел и съдържание на предлаганата директива

В предложената директива на Съвета се определят изисквания за защита на здравето на населението по отношение на радиоактивни вещества във водата, предназначена за консумация от човека. Целта е приемането на тези изисквания „в специално законодателство, което осигурява еднородността, съгласуваността и пълнотата на законодателството за радиационна защита“ (съображение 4), като се посочат параметрични стойности, честоти и методи за мониторинг на радиоактивните субстанции, напр. радон, тритий и други.

¹ Становище 2/00 по *Протокола от Картахена* от 2001 г., Recueil, стр. I-9713, точка 5; Решение от 2009 г. по дело Комисия/Съвет, C-370/07, Сборник, стр. I-8917, точки 46—49; Становище 1/08 по *Общото споразумение по търговията с услуги* от 2009 г., Сборник, стр. I-11129, точка 110.

² Решение от 2007 г. по дело Парламент/Комисия, C-403/05, Сборник, стр. I-9045, точка 49, и практиката на Съда, цитирана там.

³ Вж. последно решението от 2009 г. по дело Комисия/Парламент и Съвет, C-411/06, Сборник, стр. I-7585.

⁴ COM(2011)0608, Обяснителен меморандум, стр. 3.

Член 4 от предложената директива установява общо задължение за държавите членки да предприемат необходимите мерки за установяване на подходяща програма за мониторинг, член 5 изисква от държавите членки да установят параметрични стойности за контрол на радиоактивните субстанции, а членове 6 и 8 се отнасят до методите на контрол, вземане на проби и анализ, които да се прилагат от държавите членки. приложение I посочва подробно параметричните стойности, а приложение II съдържа условията на контрол, които да се съблюдават от държавите членки, в частност честотата на контрол.

Договорът за Евратом позволява на Комисията да регулира използването на атомна енергия от държавите членки, по-конкретно по отношение на ядрената безопасност и здравеопазването. Член 2, буква б) от Договора за Евратом гласи, че Общността установява единни стандарти за сигурност с цел опазване здравето на работниците и на населението и осигурява тяхното прилагане. Глава 3 от Дял II на Договора относно здравеопазването съдържа разпоредби относно основните стандарти по отношение на защитата срещу йонизиращо лъчение. Тези основни стандарти, съобразно член 30, целят опазване здравето на работниците и широката общественост срещу опасностите от йонизиращите лъчения, те се отнасят например до максимално допустими дози с достатъчна безопасност и максимално допустими дози на облъчване и замърсяване. Така мерките, предложени в настоящата директива, могат да представляват основни стандарти съобразно членове 31 и 32 от Договора за Евратом.

4. Член 192 от ДФЕС като правно основание

От друга страна, с оглед на факта, че член 192 от ДФЕС разглежда защитата на здравето и околната среда, член 192 от ДФЕС може всъщност да е подходящото правно основание за приемането на въпросната мярка (докладчикът на комисията ENVI твърди в своя проектодоклад). Следва да се отбележи, че прибягването до това правно основание би означавало преминаване от процедурата на консултиране към обикновената законодателна процедура, с пълно участие на Парламента.

Член 192 от ДФЕС предоставя правно основание за действия с цел постигане на целите, посочени в член 191 от ДФЕС, наред с другото опазване, защита и подобряване на качеството на околната среда (първо тире) и опазване на човешкото здраве (второ тире).

Директива 98/93/ЕО, т.е. общата директива за питейната вода, както посочва докладчикът на ENVI в обосновката за промяната на правното основание, се основава на член 130т, параграф 1 от Договора за създаване на Европейската общност, който е използваното преди правно основание за политиката в областта на околната среда. Предложението попада явно в по-широката рамка на Директива 98/93/ЕО.

Следва също да се отбележи, че докладчикът на ENVI, в своята обосновка, посочва законодателната резолюция на Европейския парламент от 15 февруари 2011 г. относно предложението за регламент на Съвета относно установяване на максимално допустимите нива на радиоактивно замърсяване на храните и фуражите след ядрена

авария или друг случай на радиологично замърсяване (преработен текст)¹, в която Парламентът прие изменение на предложеното правно основание – от член 31 от Договора за Евратом на член 168, параграф 4, буква б) от ДФЕС. Комисията по правни въпроси, в своето становище относно правното основание², стига до заключението, че предложението може да се разглежда като мярка във фитосанитарната и/или ветеринарната област, която има за пряка цел закрилата на общественото здраве³, като основното съображение е, че решението на Съда, цитирано по-горе (което потвърждава член 30 и сл. от Договора за Евратом като правно основание за преработката на регламента), не изключва прибегване до член 168, параграф 4, буква б) от ДФЕС, който не съществува по време на решението, като правно основание³.

В заключение може да се каже, че разглежданото предложение представлява конкретна мярка по отношение на равнището на контрол на радиоактивността на вода, предназначена за консумация от човека. При все това, това не омаловажава възгледа, че предложението е мярка с цел постигане на целта за опазване на здравето на човека съобразно посоченото в член 192, параграф 1 в съчетание с член 191 от ДФЕС, с оглед в частност на това, че през 1998 г., когато е приемал Директива 98/83/ЕО, законодателят е имал намерение да регулира като цяло неблагоприятните последици от всяко замърсяване на вода, предназначена за консумация от човека.

Препоръка на комисията по правни въпроси

Комисията по правни въпроси разгледа този въпрос на своето заседание на 6 ноември 2012 г. На това заседание тя реши съответно, с 22 гласа „за“, 1 – „против“ и без въздържали се⁴, да препоръча член 192, параграф 1 от ДФЕС като подходящо правно основание за предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за определяне на изисквания за защита на здравето на населението по отношение на радиоактивни вещества във водата, предназначена за консумация от човека.

С уважение,

Klaus-Heiner Lehne

¹ COM(2010)0184 - C7-0137/2010 - 2010/0098(CNS), P7_TA(2011)0055.

² PE452.905v01-00.

³ Следва да се отбележи, че на 4 октомври 2012 г. Комисията обявява намерението си да оттегли предложението за преработка и да приведе регламента в съответствие с новия регламент за комитологията, влязъл в сила през март 2011 г. (относно широкообхватните оценки на риска и безопасността (стрес тестове) на атомните електроцентрали в Европейския съюз и свързаните с тях дейности (COM (2012)0571), стр. 13.

⁴ На окончателното гласуване присъстваха: Luigi Berlinguer, Françoise Castex (заместник-председател), Christian Engström, Marielle Gallo, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Sajjad Karim, Eva Lichtenberger, Antonio López-Istúriz White, Antonio Masip Hidalgo, Jiří Maštálka, Alajos Mészáros, Francesco Enrico Speroni, Evelyn Regner (заместник-председател), József Szájer, Rebecca Taylor, Alexandra Thein, Axel Voss, Rainer Wieland, Cecilia Wikström, Zbigniew Ziobro, Tadeusz Zwiefka, Sylvie Guillaume (съобразно член 187, параграф 2).

20.12.2012

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ПРОМИШЛЕНОСТ, ИЗСЛЕДВАНИЯ И ЕНЕРГЕТИКА

на вниманието на комисия по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните

относно предложението за директива на Съвета за определяне на изисквания за защита на здравето на населението по отношение на радиоактивни вещества във водата, предназначена за консумация от човека (COM(2012)0147 – C7-0105/2012 – 2012/0074(NLE))

Докладчик по становище: Judith A. Merkies

КРАТКА ОБОСНОВКА

Предложението на Комисията цели включване на изискванията за мониторинг на радиоактивните вещества в специално законодателство съгласно Договора за Евратом с цел запазване на еднородността, съгласуваността и пълнотата на законодателството за радиационна защита на равнището на Общността. Като втора стъпка Комисията възнамерява да заличи тези изисквания от Директива 98/83/ЕО (Директива за питейната вода).

Докладчикът изразява съжаление, че директивата попада в обхвата на Договора за Евратом и затова Европейският парламент разполага с ограничена роля в процеса на вземане на решение. По тази причина докладчикът изисква от Комисията да обърне подобаващо внимание на становището на Европейския парламент при изработването и преразглеждането на директивата. Тя също така изразява загриженост за изпълнението на директивата, тъй като изискванията за радиоактивните вещества съгласно Директивата за питейната вода все още не са приложени.

Докладчикът счита, че настоящото предложение би изложила на опасност еднородността на европейското законодателство за водите и питейната вода, което понастоящем се намира в обхвата на Договора за Европейския съюз. Следователно Европейската комисия следва да обезпечи съответствието на мерките по настоящата директива с мерките, включени в Директива 98/83/ЕО и други законодателни актове в областта на водите като Директива 2000/60/ЕО и Директива 2006/118/ЕО, и с опазването на други води, като подпочвената вода, от радиоактивно замърсяване.

Що се отнася до обхвата на директивата, важно е да се включи и водата, използвана в хранителната промишленост. При все това е положително, че Европейската комисия включи газа радон като параметърна стойност и бутилираната вода като източник на вода в преразгледаната версия на предложението.

Освен това е важно гражданите да бъдат информирани за качеството на предназначената за консумация вода. Следователно държавите членки трябва да включат информация за радиоактивните вещества в тези видове вода в своите тригодишни доклади относно качеството на водата, предназначена за консумация от човека, и в тригодишните доклади относно ядрената безопасност.

В случай на нарушаване на изискванията на настоящата директива държавите членки трябва да предприемат незабавни действия за възстановяване качеството на водата и намаляване на потенциалната опасност за здравето на хората.

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по промишленост, изследвания и енергетика приканва водещата комисия по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Предложение за директива Съображение 1

Текст, предложен от Комисията

(1) Поемането на вода е един от пътищата за навлизане на радиоактивни вещества в човешкото тяло. В съответствие с Директива 96/29/Евратом на Съвета от 13 май 1996 г. относно постановяване на основните норми на безопасност за защита на здравето на работниците и населението срещу опасностите, произтичащи от йонизиращото лъчение, допринасянето за облъчването на населението като цяло от практики, които включват риск от йонизиращи лъчения, трябва да бъде поддържано на най-ниското **разумно постижимо** ниво.

Изменение

(1) Поемането на вода е един от пътищата за навлизане на радиоактивни вещества в човешкото тяло. В съответствие с Директива 96/29/Евратом на Съвета от 13 май 1996 г. относно постановяване на основните норми на безопасност за защита на здравето на работниците и населението срещу опасностите, произтичащи от йонизиращото лъчение, допринасянето за облъчването на населението като цяло от практики, които включват риск от йонизиращи лъчения, **при отчитане на дългосрочното кумулативно облъчване**, трябва да бъде поддържано на най-ниското **възможно** ниво.

Изменение 2
Предложение за директива
Съображение 3 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3а) Параметърните стойности се основават на наличните научни знания, като вземат предвид принципа на предохранителните мерки. Тези стойности са подбрани така, че да гарантират, че предназначенията за консумация от човека вода може да бъде консумирана безопасно в продължение на целия живот - като за референция се вземат най-уязвимите граждани - и по такъв начин предоставят висока степен на защита на здравето.

Изменение 3
Предложение за директива
Съображение 6

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(6) В случай на несъответствие с параметър, който има функция на показател, съответната държава членка *следва* да направи оценка на това дали въпросното несъответствие представлява риск за човешкото здраве и, *когато е необходимо*, да предприеме коригиращи действия за възстановяване качеството на водата.

(6) В случай на несъответствие с параметър, който има функция на показател, съответната държава членка ***трябва да проведе разследване и да установи причината***, да направи оценка на това дали въпросното несъответствие представлява риск за човешкото здраве, ***включително в дългосрочен план***, и да предприеме коригиращи действия за възстановяване качеството на водата ***съгласно критериите за качество, определени в настоящата директива, възможно най-бързо***. ***Това необходимо коригиращо действие може като крайна мярка да означава затваряне на съответното съоръжение, ако качеството на водата го налага. В случай че е необходимо такова коригиращо действие, за да се възстанови качеството на водата,***

предназначена за консумация от човека, следва да се дава приоритет на действия, които решават проблема при източника.

Изменение 4
Предложение за директива
Съображение 7

Текст, предложен от Комисията

(7) Потребителите следва да са **адекватно** и правилно информирани за качеството на водата, предназначена за консумация от човека.

Изменение

(7) Потребителите следва да са **изцяло** и правилно информирани **по прозрачен и безпристрастен начин** за качеството на водата, предназначена за консумация от човека, **и да бъдат уведомявани възможно най-скоро за всякакви предприети от компетентните органи коригиращи действия за поправяне на евентуално влошаване на качеството на тази вода. Освен това следва да се отчитат техническите и статистическите нужди на Комисията, както и правото на частните лица да получават адекватна информация за качеството на водата, предназначена за консумация от човека.**

Изменение 5
Предложение за директива
Съображение 7 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(7а) Необходимо е в настоящата директива да се включи водата, използвана в хранителната промишленост.

Изменение 6
Предложение за директива
Съображение 9

Текст, предложен от Комисията

(9) Всяка държава членка следва да установи мониторингови програми за проверка на това дали водата, предназначена за консумация от човека, отговаря на изискванията на настоящата директива.

Изменение 7
Предложение за директива
Съображение 10

Текст, предложен от Комисията

(10) Методите, използвани за анализ на качеството на водата, предназначена за консумация от човека, следва да бъдат такива, че да гарантират получаването на надеждни и сравними резултати.

Изменение 8
Предложение за директива
Съображение 11 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(9) Всяка държава членка следва да установи **строги** мониторингови програми за проверка на това дали водата, предназначена за консумация от човека, отговаря на изискванията на настоящата директива.

Изменение

(10) Методите, използвани за анализ на качеството на водата, предназначена за консумация от човека, следва да бъдат такива, че да гарантират получаването на надеждни и сравними резултати.
Тези програми за мониторинг следва да са съобразени с местните нужди и да спазват минималните изисквания за мониторинг, предвидени в настоящата директива.

Изменение

(11а) За да се гарантира последователност на Европейската политика за водите, параметърните стойности, честотата и методите за мониторинг на радиоактивни вещества, посочени в настоящата директива, трябва да бъдат съвместими с Директива 2006/118/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2006 година за опазване на подземните води от замърсяване и влошаване на състоянието им¹ и Директива

98/83/ЕО на Съвета от 3 ноември 1998 година относно качеството на водите, предназначени за консумация от човека².

² Освен това Комисията следва да гарантира, че когато се преразглеждат Директива 2000/60/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2000 година за установяването на рамка за действията на Общността в областта на политиката за водите³ и Директива 2006/118/ЕО⁴, ще бъде направено позоваване на настоящата директива с цел пълна защита на всички видове води от замърсяване с радиоактивни вещества.

¹ *ОВ L 372, 27.12.2006 г., стр. 19.*

² *ОВ L 330, 5.12.1998 г., стр. 32.*

³ *ОВ L 327, 22.12.2000 г., стр. 1.*

⁴ *ОВ L 372, 27.12.2006 г., стр. 19.*

Изменение 9
Предложение за директива
Член 2

Текст, предложен от Комисията

За целите на настоящата директива се прилагат определенията, формулирани в член 2 от Директива 98/83/ЕО на Съвета.

Изменение

1. За целите на настоящата директива се прилагат определенията, формулирани в член 2 от Директива 98/83/ЕО на Съвета.

2. *В допълнение към определенията по параграф 1 се прилагат следните определения:*

а) *„радиоактивно вещество“ означава всяко вещество, което съдържа един или повече радионуклиди, чиято активност или концентрация не може да бъде пренебрегната с оглед на радиационната защита;*

б) „обща индикативна доза“ означава очакваната ефективна доза за една година на поглъщане, получена като резултат от всички радионуклиди, чието наличие е установено във водата за водоснабдяване, както с естествен, така и с изкуствен произход, с изключение на тритий, калий-40, радон и продукти с кратък живот, получени от разпада на радона;

в) „параметърна стойност“ означава стойност, над която държавите членки преценяват дали наличието на радиоактивни вещества във водата, предназначена за консумация от човека, представлява риск за човешкото здраве, и — ако е необходимо — предприемат коригиращи действия с цел подобряване на качеството на водата до равнище, отговарящо на изискванията за защита на човешкото здраве от гледна точка на радиоактивната защита.

Изменение 10
Предложение за директива
Член 3

Текст, предложен от Комисията

Настоящата директива се прилага за водата, предназначена за консумация от човека, при изключенията, посочени в член 3, параграф 1 от Директива 98/83/ЕО и определени в съответствие с член 3, параграф 2 от посочената директива.

Изменение

Настоящата директива се прилага за водата, предназначена за консумация от човека - **питейна вода и вода, използвана в хранителната промишленост**, при изключенията, посочени в член 3, параграф 1 от Директива 98/83/ЕО и определени в съответствие с член 3, параграф 2 от посочената директива.

Изменение 11
Предложение за директива
Член 4

Без да се засягат разпоредбите, формулирани в член 6, параграф 3, буква а) от Директива 96/29/Евратом, държавите членки вземат всички необходими мерки, за да създадат подходяща програма за мониторинг с цел да гарантират, че водата, предназначени за консумация от човека, е в съответствие с параметърните стойности, определени в съответствие с настоящата директива.

1. Без да се засягат разпоредбите, формулирани в член 6, параграф 3, буква а) от Директива 96/29/Евратом, държавите членки вземат всички необходими мерки, за да създадат подходяща програма за мониторинг с цел да гарантират, че водата, предназначени за консумация от човека, е в съответствие с параметърните стойности, определени в съответствие с настоящата директива. **Водата, предназначена за консумация от човека, е в съответствие с настоящата директива, ако:**

а) не съдържа радиоактивни вещества, които в определен брой или концентрации представляват потенциална опасност за човешкото здраве, и

б) отговаря на минималните изисквания, определени в приложение I и приложение III, и ако съгласно съответните разпоредби на член 9 и съгласно Договора държавите членки вземат всички други необходими мерки, за да гарантират, че водата, предназначена за консумация от човека, отговаря на изискванията на настоящата директива.

2. Държавите членки следят за това, взетите мерки за изпълнение на настоящата директива по никакъв начин да не водят, пряко или косвено, нито до влошаване на настоящото качество на водите, предназначени за консумация от човека, доколкото това има значение за опазване здравето на хората, нито до увеличаване на замърсяването на водите, използвани за производството на питейна вода.

Изменение 12
Предложение за директива
Член 6

Текст, предложен от Комисията

Държавите членки осигуряват редовен мониторинг на водата, предназначена за консумация от човека, в съответствие с приложение II, с цел проверка че концентрациите на радиоактивни вещества не превишават параметърните стойности, определени в съответствие с член 5.

Изменение

Държавите членки осигуряват редовен мониторинг на водата, предназначена за консумация от човека, в съответствие с приложение II, с цел проверка че концентрациите на радиоактивни вещества не превишават параметърните стойности, определени в съответствие с член 5. ***Този мониторинг отчита дългосрочното кумулативно облъчване на населението и се извършва като част от проверките, посочени в член 7 от Директива 98/83/ЕО. В него се включва референтен анализ, чиято цел е да характеризира радиологичното съдържание на водата и да оптимизира аналитичната стратегия и извършваните периодични анализи съгласно методите, дефинирани в приложение III.***

Изменение 13

Предложение за директива
Член 8 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Държавите членки гарантират, че всички лаборатории, извършващи анализ на пробите на водата, предназначена за консумация от човека, имат система за аналитичен контрол на качеството. Те гарантират, че тази система е обект на *случайни* проверки от независим контролен орган, одобрен за тази цел от компетентния орган.

Изменение

2. Държавите членки гарантират, че всички лаборатории, извършващи анализ на пробите на водата, предназначена за консумация от човека, имат система за аналитичен контрол на качеството. Те гарантират, че тази система е обект на ***периодични*** проверки от независим контролен орган, одобрен за тази цел от компетентния орган.

Изменение 14

Предложение за директива Член 8 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Финансирането на подобен контрол се извършва в съответствие с глава IV от Регламент (ЕО) № 882/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно официалния контрол, провеждан с цел осигуряване на проверка на съответствието със законодателството в областта на фуражите и храните и правилата за опазване здравето на животните и хуманното отношение към животните¹. В случай на замърсяване, чийто източник е човешка дейност, разноските са за сметка на замърсителя.

¹ *ОВ L 165, 30.4.2004 г., стр. 1.*

Обосновка

В съответствие с принципа „замърсителят плаща“.

Изменение 15

Предложение за директива Член 9 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. При неспазване на параметърните стойности, определени **в съответствие с член 5**, държавите членки преценяват дали това неспазване представлява риск за човешкото здраве. В случай, че такъв риск съществува, **държавата** членка **трябва да вземе** мерки за възстановяване на качеството на водата.

2. При неспазване на параметърните стойности, определени **за радона и за общата индикативна доза (ОИД) с произход от естествени източници**, държавите членки преценяват **незабавно** дали това неспазване представлява риск за човешкото здраве. В случай, че такъв риск съществува, **съответната държава** членка

гарантира, че възможно най-бързо се вземат необходимите мерки за възстановяване на качеството на водата, като се отчитат местните условия. Дава се приоритет на тяхното прилагане и на решения, при които се отдава предпочитание на третирането при източника на замърсяването, като се взема предвид, наред с другото, степенята, в която съответната параметърна стойност е била превишена, и потенциалната опасност за здравето на хората. Това необходимо коригиращо действие може като крайна мярка да означава затваряне на съответното съоръжение, ако качеството на водата го налага. Освен това държавата членка въвежда мерки от типа „замърсителят плаща“.

При неспазване на параметърните стойности, определени за тритий и за ОИД с произход от човека дейност, държавите членки осигуряват незабавно провеждане на разследване, за да се идентифицира произходът на замърсяването и да се характеризира неговото естество, мащаб и дозиметрично въздействие. Разследването взема предвид всички среди, върху които може да бъде оказано въздействие, и всички начини за експозиция. Засегнатата държава членка гарантира осъществяването на коригиращи действия, необходими, за да се възстанови съответствието на водата с параметърните стойности.

Освен това държавите членки следят снабдяването с вода, предназначена за консумация от човека, която представлява потенциална опасност за здравето на хората, да бъде забранено или нейното използване да бъде ограничено, или да бъдат взети всички други необходими мерки за опазване здравето на хората. В

такива случаи потребителите незабавно се уведомяват за това и получават необходимите съвети.

Изменение 16
Предложение за директива
Член 9 - параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Когато рискът за човешкото здраве не може да бъде разглеждан като незначителен, държавата членка гарантира, че потребителите биват *уведомени*.

Изменение

3. Държавата членка гарантира, че резултатите от анализите се публикуват и се предоставят на разположение в интернет. Когато рискът за човешкото здраве не може да бъде разглеждан като незначителен, държавата членка гарантира, че потребителите биват **предупредени възможно най-бързо и че незабавно се осигурява алтернативно снабдяване с незамърсена вода.**

Изменение 17
Предложение за директива
Член 9 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 9а

Информация и докладване

1. Държавите членки вземат необходимите мерки, за да гарантират, че потребителите разполагат с адекватна и актуална информация за качеството на водата, предназначена за консумация от човека, и то не само когато рискът човешкото здраве не може да бъде разглеждан като незначителен.

2. Всяка държава членка със системи за водоснабдяване, разположени в райони с потенциални източници на радиоактивно замърсяване - създадени от човека или естествени - включва информация за концентрациите на

радиоактивни вещества във водата, предназначена за консумация от човека, в тригодишния си доклад относно качеството на водата, предназначена за консумация от човека, съгласно член 13 от Директива 98/83/ЕО.

3. Комисията включва констатациите на държавите членки относно радиоактивните вещества във водата, предназначена за консумация от човека, в своя доклад относно качеството на водата, предназначена за консумация от човека в Общността, съгласно член 13 от Директива 98/83/ЕО.

Изменение 18

Предложение за директива Член 10 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими за да се съобразят с настоящата директива, не по-късно от [една година след датата по член 11 - конкретната дата да се впише от Службата за публикации]. Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби.

Изменение

1. Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими за да се съобразят с настоящата директива, не по-късно от [една година след датата по член 11 - конкретната дата да се впише от Службата за публикации]. Те незабавно съобщават на Комисията **и на Европейския парламент** текста на тези разпоредби.

Изменение 19

Предложение за директива Член 10 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Държавите членки съобщават на Комисията текстовете на основните

Изменение

2. Държавите членки съобщават на Комисията **и на Европейския**

разпоредби от националното право, приети в областта, регулирана с настоящата директива.

парламент текстовете на основните разпоредби от националното право, приети в областта, регулирана с настоящата директива.

Изменение 20
Предложение за директива
Член 10 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 10а

Преглед

Най-малко на всеки пет години Комисията преразглежда приложенията в светлината на научно-техническия прогрес и при необходимост прави предложения за изменения.

Изменение 21
Предложение за директива
Член 12

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Адресати на настоящата директива са държавите членки.

Адресати на настоящата директива са **Комисията, Европейският парламент и** държавите членки.

Изменение 22
Предложение за директива
Приложение II – точка 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Дадена държава членка не е необходимо да извършва мониторинг на питейната вода по отношение на тритий или радиоактивност, за да установи общата индикативна доза, ако въз основа на други проверки тя е уверена, че нивата

Дадена държава членка не е необходимо да извършва мониторинг на питейната вода по отношение на тритий или радиоактивност, за да установи общата индикативна доза, ако въз основа на други проверки тя е уверена, че нивата

на третия и на изчислената обща индикативна доза са твърдо под параметърната стойност. Мониторингът на питейната вода по отношение на радона не се изисква, ако държавата членка е удовлетворена въз основа на друг мониторинг, че нивата на радона са твърдо под параметърната стойност. В тези случаи тя съобщава мотивите за своето решение на Комисията, включително резултатите от другите проверки.

Изменение 23

Предложение за директива Приложение II – точка 3 – алинея 3

Текст, предложен от Комисията

Когато за да се осигури съответствие с настоящата директива, се използват резултати от програми за наблюдение или изследвания, различни от изискваните по първия параграф от настоящата точка, държавата членка съобщава мотивите за своето решение на Комисията, включително съответните резултати от тези програми за мониторинг или изследвания.

на третия и на изчислената обща индикативна доза са твърдо под параметърната стойност. Мониторингът на питейната вода по отношение на радона не се изисква, ако държавата членка е удовлетворена въз основа на друг мониторинг, че нивата на радона са твърдо под параметърната стойност. В тези случаи тя съобщава мотивите за своето решение на Комисията **и на Европейския парламент**, включително резултатите от другите проверки.

Изменение

Когато за да се осигури съответствие с настоящата директива, се използват резултати от програми за наблюдение или изследвания, различни от изискваните по първия параграф от настоящата точка, държавата членка съобщава мотивите за своето решение на Комисията **и на Европейския парламент**, включително съответните резултати от тези програми за мониторинг или изследвания. **Това следва да не се основава единствено на информация от заинтересованите лица.**

РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	18.12.2012 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 40 -: 1 0: 4
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Gabriele Albertini, Amelia Andersdotter, Josefa Andrés Barea, Jean-Pierre Audy, Ivo Belet, Bendt Bendtsen, Maria Da Graça Carvalho, Giles Chichester, Jürgen Creutzmann, Pilar del Castillo Vera, Dimitrios Droutsas, Christian Ehler, Vicky Ford, Adam Gierek, Norbert Glante, András Gyürk, Fiona Hall, Jacky Hénin, Kent Johansson, Romana Jordan, Krišjānis Kariņš, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Angelika Niebler, Jaroslav Paška, Miloslav Ransdorf, Herbert Reul, Michèle Rivasi, Jens Rohde, Paul Rübig, Amalia Sartori, Salvador Sedó i Alabart, Francisco Sosa Wagner, Konrad Szymański, Britta Thomsen, Evžen Tošenovský, Claude Turmes, Marita Ulvskog, Adina-Ioana Vălean, Kathleen Van Brempt, Alejo Vidal-Quadras
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	António Fernando Correia de Campos, Andrzej Grzyb, Roger Helmer, Vladimír Remek, Peter Skinner

РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	23.1.2013 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 61 -: 0 0: 1
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Martina Anderson, Kriton Arsenis, Sophie Auconie, Pilar Ayuso, Paolo Bartolozzi, Sandrine Bélier, Lajos Bokros, Milan Cabrnach, Martin Callanan, Nessa Childers, Yves Cochet, Esther de Lange, Anne Delvaux, Bas Eickhout, Jill Evans, Karl-Heinz Florenz, Elisabetta Gardini, Gerben-Jan Gerbrandy, Matthias Groote, Françoise Grossetête, Cristina Gutiérrez-Cortines, Jolanta Emilia Hibner, Karin Kadenbach, Christa Kläß, Eija-Riitta Korhola, Holger Kraemer, Peter Liese, Kartika Tamara Liotard, Linda McAvan, Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė, Miroslav Ouzký, Gilles Pargneaux, Антония Първанова, Pavel Poc, Frédérique Ries, Dagmar Roth-Behrendt, Carl Schlyter, Horst Schnellhardt, Richard Seeber, Theodoros Skylakakis, Claudiu Ciprian Tănăsescu, Salvatore Tatarella, Thomas Ulmer, Åsa Westlund, Glenis Willmott, Marina Yannakoudakis
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Margrete Auken, Minodora Cliveti, José Manuel Fernandes, Vicky Ford, Linda McAvan, Judith A. Merkies, Miroslav Mikolášik, Vittorio Prodi, Kārlis Šadurskis, Christel Schaldemose, Carl Schlyter, Birgit Schnieber-Jastram, Renate Sommer, Alda Sousa, Rebecca Taylor, Владимир Уручев, Kathleen Van Brempt, Andrea Zannoni
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Olle Ludvigsson